



DEUTSCH

Torado Handsender Sigma
mit Tormatic Keyloq kompatibel

Frequenz: 433,92 MHz
dBm: 13
Standby-Strom: 0,02 uA
Arbeitsstrom: 10-12 mA
Kanäle: 4
Batterie: CR2032 Knopfzelle Lithium
Arbeitstemperatur: -20°C bis +70°C
Artikelnummer: TO1007
Modellnummer: Sigma-T4

- Geben Sie Handsender niemals in Kinderhände.
- Die Handsender dürfen ausschließlich von Personen bedient werden die mit der Anlage vertraut sind und in deren Funktion eingewiesen sind.
- Verwenden Sie den Handsender ausschließlich, wenn Sie das Tor einsehen können.
- Das Anlernen der Handsender muss stets in der Nähe des Torantriebs vorgenommen werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile.
- Schützen Sie den Handsender vor Witterung wie Regen, Schnee, Sonneneinstrahlung oder auch Staub, ansonsten kann die Funktion des Senders beeinträchtigt werden.
- Zum Wechseln der Batterie lösen Sie bitte die Schrauben auf der Rückseite des Handsenders.

Programmierung:

1. Lerntaste/Codetaste am Torantrieb kurz drücken (siehe Antrieb Anleitung) - die LED am Antrieb leuchtet.
2. Gewünschte Handsendertaste des Sigma-T4 gedrückt halten bis die LED am Antrieb anfängt schnell zu blinken. Taste loslassen, LED am Antrieb geht aus.
3. Nun Handsendertaste des Sigma-T4 loslassen und innerhalb von 15 Sekunden erneut drücken - LED / Display am Antrieb blinkt nun sehr schnell.
4. Der Handsender Sigma-T4 ist nun eingelernt.

Video zur Programmierung
finden Sie auf www.torado.de

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung (CE)

Hiermit erklärt Torado, dass der Funkanlagentyp Sigma-T4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.torado.de

Informationen zu Batterieverordnung

Als Händler für den Vertrieb von elektronischen, batteriebetriebenen Geräten sind wir gesetzlich verpflichtet unsere Kunden auf folgendes hinzuweisen: Elektro- und Elektronik-Geräte, sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

Die vollständige Fassung des Batteriegesetzes finden Sie hier:
<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO

eine Marke der bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Deutschland

WEEE Reg. Nr.: DE90317979
BattG Reg. Nr.: DE50302356



ENGLISH

Torado Remote Control Sigma
compatible with Tormatic Keyloq

Frequency: 433.92 MHz
dBm: 13
Standby Current: 0.02 uA
Working Current: 10-12 mA
Channels: 4
Battery: CR2032 Lithium button cell
Working temperature: -20°C to +70°C
Article number: TO1007
Model number: Sigma-T4

- Keep remotes out of reach of children.
- Remote controls may only be operated by persons who are familiar with the system and have been instructed in their function.
- Use the remote control only when you are in sight of the door / gate.
- Coding in remote controls must always be carried out within the vicinity of the door operator. Use only original parts.
- Protect remotes from rain, snow, sunlight or dust, otherwise the function of the transmitter may be impaired
- To replace the battery, unscrew the screws on the back of the remote.

Programming:

1. Briefly press the learn button / code button on the radio receiver or door operator (consult operator instructions) -the LED on the operator will light up.
2. Press the desired button on the Sigma-T4 until the LED on the operator starts to flash quickly. Release the button, the LED on the operator goes off.
3. Now release the remote button of the Sigma-T4 and press it again within 15 seconds - the LED / display on the operator will now flash very quickly.
4. The Sigma-T4 remote is now coded to the operator.

Programming Video
Please visit www.torado.de

Simplified EU Declaration of Conformity (CE)

Torado hereby declares that the remote control Sigma-T4 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.torado.de

Information about battery regulation

As a dealer for the distribution of electronic, battery-operated devices, we are obliged by law to inform our customers about the following: Electrical and electronic devices, as well as batteries, must not be disposed of as household or residual waste, but must be taken to appropriate battery acceptance and collection points.

The complete version of the battery law can be found here:
<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO

a trademark of bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Germany

WEEE Reg. Nr.: DE90317979
BattG Reg. Nr.: DE50302356



FRANÇAIS

Télécommande Torado Sigma
compatible avec Tormatic Keyloq

Fréquence: 433.92 MHz
dBm: 13
Courant de veille: 0,02 uA
Courant de travail: 10-12 mA
Canaux: 4
Batterie: CR2032 Pile bouton au lithium
Température de fonctionnement: -20°C à +70°C
Numéro d'article: TO1007
Numéro de modèle: Sigma-T4

- Gardez les télécommandes hors de portée des enfants.
- Les télécommandes ne doivent être utilisées que par des personnes familiarisées avec le système et ayant reçu des instructions sur leur fonction.
- Utilisez la télécommande uniquement lorsque vous êtes en vue de la porte / du portail.
- Le codage des télécommandes doit toujours être effectué à proximité de l'opérateur de porte. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Protégez les télécommandes de la pluie, de la neige, du soleil ou de la poussière, sinon le fonctionnement de l'émetteur peut être altéré.
- Pour remplacer la pile, dévisser les vis à l'arrière de la télécommande.

Programmation:

1. Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage / le bouton de code du récepteur radio ou de la motorisation de porte (voir les instructions de l'opérateur) - la LED de la motorisation s'allume.
2. Appuyez sur le bouton souhaité sur le Sigma-T4 jusqu'à ce que la LED de l'opérateur commence à clignoter rapidement. Relâchez le bouton, la LED de la motorisation s'éteint.
3. Relâchez maintenant le bouton de la télécommande de l'opérateur et appuyez à nouveau dans les 15 secondes - la LED / l'affichage sur l'opérateur clignotera maintenant très rapidement.
4. La télécommande Sigma-T4 est maintenant codée à l'opérateur.

Vidéo de programmation
Veuillez visiter www.torado.de

Déclaration de conformité simplifiée de l'UE (CE)

Torado déclare par la présente que la télécommande Sigma-T4 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.torado.de

Informations sur la réglementation des piles

En tant que concessionnaire pour la distribution d'appareils électroniques fonctionnant avec des piles, nous sommes tenus par la loi d'informer nos clients sur les points suivants: Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles, ne doivent pas être éliminés comme des déchets ménagers ou résiduels, mais doivent être remis dans les points d'acceptation et de collecte appropriés volontairement.

La version complète de la loi sur les piles peut être consultée ici :
<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO
une marque de bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Allemagne

WEEE Reg. Nr.: DE90317979
BattG Reg. Nr.: DE50302356



ITALIANO

Telecomando Torado Sigma
compatibile con Tormatic Keyloq

Frequenza: 433.92 MHz

dBm: 13

Corrente di standby: 0,02 uA

Corrente di lavoro: 10-12 mA

Canali: 4

Batteria: CR2032 Pila a bottone al litio

Temperatura di lavoro: -20°C a +70°C

Codice articolo: TO1007

Numero di modello: Sigma-T4

- Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.
- I telecomandi possono essere azionati solo da persone che conoscono il sistema e sono state istruite sul loro funzionamento.
- Utilizzare il telecomando solo quando si è in vista della porta/portone.
- La codifica dei telecomandi deve essere effettuata sempre nelle vicinanze dell'operatore della porta. Utilizzare solo parti originali.
- Proteggere i telecomandi dalla pioggia, dalla neve, dalla luce del sole o dalla polvere, altrimenti il funzionamento del trasmettitore potrebbe essere compromesso
- Per sostituire la batteria, svitare le viti sul retro del telecomando.

Programmazione:

1. Premere brevemente il pulsante di apprendimento/-codice sul ricevitore radio o sull'automazione della porta (vedi istruzioni per l'operatore) - il LED sull'automazione si accenderà.
2. Premere il pulsante desiderato sullo Sigma-T4 fino a quando il LED sull'operatore inizia a lampeggiare velocemente. Rilasciare il pulsante, il led sull'automazione si spegne.
3. Rilasciare ora il pulsante remoto dell'Sigma-T4 e premerlo nuovamente entro 15 secondi - il LED/display sull'operatore ora lampeggerà molto velocemente.
4. Il telecomando Sigma-T4 è ora codificato per l'operatore.

Video di programmazione

Si prega di visitare www.torado.de

Dichiarazione di conformità UE semplificata (CE)

Torado dichiara che il telecomando Sigma-T4 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.torado.de

Informazioni sulla regolamentazione delle batterie

In qualità di rivenditore per la distribuzione di dispositivi elettronici a batteria, siamo obbligati per legge ad informare i nostri clienti su quanto segue: I dispositivi elettrici ed elettronici, così come le batterie, non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o residui, ma devono essere consegnati negli appositi punti di accettazione e raccolta volontari.

La versione completa della legge sulle batterie può essere trovata qui: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO

un marchio di bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Germania

WEEE Reg. Nr.: DE90317979

BattG Reg. Nr.: DE50302356



ESPAÑOL

Mando a distancia Torado Sigma
compatible con Tormatic Keyloq

Frecuencia: 433,92 MHz

dBm: 13

Corriente en espera: 0.02 uA

Corriente de trabajo: 10-12 mA

Canales: 4

Batería: CR2032 Pila de botón de litio

Temperatura de trabajo: -20°C a +70°C

Número de artículo: TO1007

Número de modelo: Sigma-T4

- Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.
- Los mandos a distancia sólo pueden ser manejados por personas que conozcan el sistema y hayan sido instruidas en su funcionamiento.
- Utilice el mando a distancia sólo cuando esté a la vista de la puerta / portón.
- La codificación en los mandos a distancia debe realizarse siempre en las proximidades del accionamiento de la puerta. Utilice únicamente piezas originales.
- Proteja los mandos a distancia de la lluvia, la nieve, la luz del sol o el polvo, ya que de lo contrario se puede perjudicar el funcionamiento del emisor
- Para sustituir la pila, desenrosque los tornillos de la parte posterior del mando.

Programación:

1. Presione brevemente el botón de aprendizaje / botón de código en el receptor de radio o el operador de puerta (vea las instrucciones del operador) - el LED del operador se iluminará.
2. Presione el botón deseado en el Sigma-T4 hasta que el LED del operador comience a parpadear rápidamente. Suelte el botón, el LED del operador se apaga.
3. Ahora suelte el botón remoto del Sigma-T4 y presiónelo nuevamente dentro de los 15 segundos - el LED / pantalla del operador ahora parpadeará muy rápidamente.
4. El control remoto Sigma-T4 ahora está codificado para el operador.

Video de programación

Por favor, visite www.torado.de

Declaración de conformidad simplificada de la UE (CE)

Torado declara por la presente que el mando a distancia Sigma-T4 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.torado.de

Información sobre la regulación de las baterías

Como distribuidor de aparatos electrónicos que funcionan con pilas, estamos obligados por ley a informar a nuestros clientes sobre lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no deben eliminarse como residuos domésticos o residuales, sino que deben entregarse en los puntos de aceptación y recogida adecuados.

La versión completa de la ley sobre pilas se puede encontrar aquí: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO

una marca de bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Alemania

WEEE Reg. Nr.: DE90317979

BattG Reg. Nr.: DE50302356



POLSKIE

Pilot zdalnego sterowania Torado Sigma
kompatybilny z Tormatic Keyloq

Częstotliwość: 433.92 MHz

dBm: 13

Prąd czuwania: 0,02 uA

Prąd roboczy: 10-12 mA

Kanały: 4

Bateria: bateria litowa CR2032

Temperatura pracy: -20°C do +70°C

Numer artykułu: TO1007

Numer modelu: Sigma-T4

- Trzymaj pilota poza zasięgiem dzieci.
- Piloty mogą być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które są zaznajomione z systemem i zostały przeszkolone w zakresie ich funkcji.
- Używaj pilota tylko wtedy, gdy jesteś w zasięgu wzroku drzwi/bramy.
- Kodowanie pilotów zdalnego sterowania musi zawsze odbywać się w pobliżu operatora bramy. Używaj tylko oryginalnych części.
- Chroń pilota przed deszczem, śniegiem, światłem słonecznym lub kurzem, w przeciwnym razie działanie nadajnika może być zakłócone
- Aby wymienić baterię, odkręć śruby z tyłu pilota.

Programowanie:

1. Krótco naciśnij przycisk uczenia / przycisk kodu na odbiorniku radiowym lub napędzie bramy (patrz instrukcja obsługi) - dioda LED na napędzie zaświeci się.
2. Naciśnij żądany przycisk na Sigma-T4, aż dioda LED na napędzie zacznie szybko migać. Zwolnij przycisk, dioda LED na napędzie zgaśnie.
3. Teraz zwolnij przycisk pilota Sigma-T4 i naciśnij go ponownie w ciągu 15 sekund - dioda / wyświetlacz na napędzie zacznie teraz bardzo szybko migać.
4. Pilot Sigma-T4 jest teraz zakodowany dla operatora.

Programowanie wideo

Odwiedź www.torado.de

Uproszczona deklaracja zgodności UE (CE)

Torado oświadcza niniejszym, że pilot Sigma-T4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.torado.de

Informacje o regulacji baterii

Jako dystrybutor zajmujący się dystrybucją elektronicznych urządzeń zasilanych bateryjnie jesteśmy prawnie zobowiązani do informowania naszych klientów o: Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami domowymi lub pozostałymi, ale należy je oddawać do odpowiednich punktów przyjmowania i zbierania baterii.

Pełną wersję ustawy o bateriach można znaleźć tutaj: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO

znak towarowy firmy bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Niemcy

WEEE Reg. Nr.: DE90317979

BattG Reg. Nr.: DE50302356



NEDERLANDS

Torodo Afstandsbediening Sigma
compatibel met Tormatic Keyloq

Frequentie: 433.92 MHz
dBm: 13
Stand-bystroom: 0,02 uA
Werkstroom: 10-12 mA
Kanalen: 4
Batterij: CR2032 lithium-knoopcel
Werktemperatuur: -20°C tot +70°C
Artikelnummer: TO1007
Modelnummer: Sigma-T4

- Houd afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.
- Afstandsbedieningen mogen alleen worden bediend door personen die bekend zijn met het systeem en zijn geïnstrueerd in hun functie.
- Gebruik de afstandsbediening alleen als u de deur/poort in het zicht heeft.
- Codering in afstandsbedieningen moet altijd in de buurt van de deuraandrijving plaatsvinden. Gebruik alleen originele onderdelen.
- Bescherm afstandsbedieningen tegen regen, sneeuw, zonlicht of stof, anders kan de functie van de zender worden belemmerd
- Om de batterij te vervangen, draait u de schroeven aan de achterkant van de afstandsbediening los.

Programmering:

1. Druk kort op de leerknop / codeknop op de radio-ontvanger of deuraandrijving (zie instructies voor de operator) - de LED op de aandrijving gaat branden.
2. Druk op de gewenste knop op de Sigma-T4 totdat de LED op de aandrijving snel begint te knipperen. Laat de knop los, de LED op de aandrijving gaat uit.
3. Laat nu de afstandsbedieningsknop van de Sigma-T4 los en druk deze binnen 15 seconden opnieuw in - de LED / display op de aandrijving zal nu zeer snel knipperen.
4. De Sigma-T4-afstandsbediening is nu gecodeerd voor de operator.

Programmeervideo
Bezoek www.torodo.de

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring (CE)
Torodo verklaart hierbij dat de afstandsbediening Sigma-T4 voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.torodo.de

Informatie over batterijregeling
Als dealer voor de distributie van elektronische, op batterijen werkende apparaten zijn wij wettelijk verplicht om onze klanten te informeren over het volgende: Elektrische en elektronische apparaten, evenals batterijen, mogen niet worden verwijderd als huis- of restafval, maar moeten naar de juiste acceptatie- en inzamelpunten voor batterijen worden gebracht.

De volledige versie van de batterijwet is hier te vinden:
<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO
een handelsmerk van bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Duitsland

WEEE Reg. Nr.: DE90317979
BattG Reg. Nr.: DE50302356



SVENSKA

Torodo fjärrkontroll Sigma
kompatibel med Tormatic Keyloq

Frekvens: 433,92 MHz
dBm: 13
Standbystrom: 0.02 uA
Arbetsström: 10-12 mA
Kanaler: 4
Batteri: CR2032 Pila de botón de litio
Arbetstemperatur: -20°C a +70°C
Artikelnummer: TO1007
Modellnummer: Sigma-T4

- Förvara fjärrkontroller utom räckhåll för barn.
- Fjärrkontrollen får endast manövreras av personer som är bekanta med systemet och har fått instruktioner om hur de fungerar.
- Använd fjärrkontrollen endast när du ser dörren / grinden.
- Kodning i fjärrkontroller måste alltid utföras i närheten av dörröppnaren. Använd endast originaldelar.
- Skydda fjärrkontroller från regn, snö, solljus eller damm, annars kan sändarens funktion försämrats
- För att byta batteri, skruva loss skruvarna på baksidan av fjärrkontrollen.

Programmering:

1. Tryck kort på inlärningsknappen / kodknappen på radiomottagaren eller dörroperatören (se bruksanvisning) - lysdioden på operatören tänds.
2. Tryck på önskad knapp på Sigma-T4 tills lysdioden på operatören börjar blinka snabbt. Släpp knappen, lysdioden på operatören slocknar.
3. Släpp nu fjärrknappen på Sigma-T4 och tryck på den igen inom 15 sekunder - lysdioden / displayen på operatören blinkar nu mycket snabbt.
4. Sigma-T4-fjärrkontrollen är nu kodad för operatören.

Programmeringsvideo:
Besök www.torodo.de

Förenklad EU-försäkran om överensstämmelse (CE)
Torodo förklarar härmed att fjärrkontrollen Sigma-T4 uppfyller direktiv 2014/53/EU. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: www.torodo.de

Information om batterireglering
Som återförsäljare för distribution av elektroniska, batteridrivna enheter är vi enligt lag skyldiga att informera våra kunder om följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas som hushållsavfall eller restavfall, utan måste tas till lämpliga batteriacceptans- och insamlingsställen.

Den fullständiga versionen av batterilagen hittar du här:
<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

TORADO
ett varumärke som tillhör bau-shop-24 GmbH
Fritz-Müller-Strasse 119
73730 Esslingen
Tyskland

WEEE Reg. Nr.: DE90317979
BattG Reg. Nr.: DE50302356

